



DE // **BEDIENUNGSANLEITUNG** REIFENHEBER / BEST.-NR.: 49315400

EN // **OWNER'S MANUAL** TYRE LEVER / PROD. CODE: 49315400

GEFAHR

Unfallgefahr durch Fehlmontage des Reifens oder falsche Anwendung des Teleskop-Reifenhebers!

Die fehlerfreie Montage des Reifens trägt entscheidend zur Sicherheit deines Fahrrads bei.

- Die Montage und Demontage von Reifen darf nur von Personen mit entsprechendem Fachwissen und Erfahrung durchgeführt werden. Im Zweifelsfall muss ein ausgebildeter Zweiradmechaniker hinzugezogen werden!
- Prüfe die Bedienungsanleitung des Reifen- und Laufradherstellers auf spezifische Bestimmungen!
- Nicht geeignet für Carbonfelgen!
- Prüfe den Reifenheber vor jeder Verwendung auf scharfe Kanten. Bei Beschädigungen darf der Reifenheber nicht verwendet werden.
- Das Felgenband darf nicht durch den Reifenheber beschädigt oder verschoben werden.

HINWEIS

Beschädigung des Reifenhebers durch falsche Handhabung!

Wird der Reifenheber zum Abhebeln des Reifens auseinandergezogen, kann der Reifenheber brechen.

- Schiebe den Reifenheber zum Abhebeln des Reifens vollständig zusammen.

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung deines Teleskop-Reifenhebers gelesen und verstanden worden sein. Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkauft oder verschenkst du deinen Teleskop-Reifenheber, muss diese Bedienungsanleitung beigelegt werden.

Kompatibilität

Der Teleskop-Reifenheber kann ausschließlich mit Laufrädern mit Schnellspannerbefestigung benutzt werden.

A Demontage eines Reifens

1. Luft vollständig aus dem Reifen ablassen.
2. Teleskop-Reifenheber vollständig zusammenschieben.
3. Demontageseite des Reifenhebers etwa 10 cm neben dem Ventil zwischen Felge und Reifen schieben und Reifen von der Felge hebeln.
4. Reifenheber auseinanderziehen und auf die Nabenachse aufstecken.
5. Reifenheber vom Ventil weg rundum ziehen und Reifen von der Felge ziehen.

B Montage eines Reifens

1. Reifenwulst und Felgenbett reinigen und bei Bedarf Montageflüssigkeit oder Seifenwasser auf die Reifenwülste auftragen.
2. Erste Reifenwulst auf die Felge aufziehen und Reifenwulst in die Mitte des Felgenbetts drücken.
3. Schlauch leicht aufpumpen und im Reifen montieren.
4. Montageseite des Reifenhebers etwa 10 cm neben dem Ventil auf das Felgenhorn aufklicken.
5. Reifenheber auseinanderziehen und auf die Nabenachse aufstecken.
6. Reifenheber vom Ventil weg rundum ziehen und Reifen dabei über das Felgenhorn ziehen.
7. Reifenheber abnehmen, nachdem der Reifen vollständig aufgezogen ist.
8. Sicherstellen, dass der Schlauch an keiner Stelle zwischen Reifen und Felge eingeklemmt ist.
9. Reifen auf den gewünschten Druck aufpumpen und korrekte Montage prüfen.

DANGER

Improper tyre installation or handling of the telescopic tyre lever may lead to serious accidents!

A proper installation of the tyre significantly contributes to the safety of your bike.

- Tyres should only be fitted and removed by people with sufficient expertise and knowledge. If in doubt, please consult a qualified bicycle mechanic!
- Check the tyre and wheel manufacturer's manual for specific information.
- Not suitable for carbon rims!
- Check the tyre lever for sharp edges before each use. Do not use the tyre lever if it is damaged.
- Make sure to not damage or move the rim tape with the tyre lever.

NOTE

Improper use and handling may damage the tyre lever!

The tyre lever may break if you extend the lever to remove a tyre.

- Make sure to push the tyre lever together before lifting the tyre off the rim.

General information

Please read this manual carefully before using your telescopic tyre lever for the first time and make sure you understand everything. Keep this manual for future reference. If you sell or give away your telescopic tyre lever, please also include the owner's manual.

Compatibility

The telescopic tyre lever may only be used for wheels with quick-release system.

A How to remove a tyre

1. Let air out of the tyre.
2. Push the telescopic tyre lever together.
3. Insert the tyre lever with the respective side between rim and tyre around 10cm next to the valve and lift the tyre off the rim.
4. Extend the tyre lever and fit it on the hub axle.
5. Move the tyre lever away from the valve all the way around and remove the tyre from the rim.

B How to install a tyre

1. Clean the tyre bead and the rim base and apply some assembly paste or soapy water to the tyre bead if need be.
2. Install one side of the tyre bead on the rim and push the bead over the rim to the centre of the rim base.
3. Inflate the inner tube a little and fit it into the tyre.
4. Clip the respective side of the tyre lever onto the rim flange 10 cm next to the valve.
5. Extend the tyre lever and fit it on the hub axle.
6. Move the tyre lever away from the valve all the way around while pushing the tyre over the rim flange.
7. Remove the tyre lever once the tyre is properly fitted.
8. Make sure the tube is not pinched between tyre and rim.
9. Inflate the tyre to the desired pressure and check for a proper fit.



FR // MANUEL D'INSTRUCTIONS DÉMONTE-PNEU / ART. 49315400

NL // HANDLEIDING BANDENLICHTER / BESTELNR.: 49315400

! DANGER

Risque d'accidents dus à une mauvaise installation du pneu ou une mauvaise application du démonte-pneu télescopique!

Le montage correct du pneu contribue largement à la sécurité de votre vélo.

- Seul les personnes qui se connaissent bien en composants de vélo sont autorisées à monter et démonter les pneus. Au cas où vous ayez des doutes, consultez dans tous les cas un mécanicien deux-roues diplômé!
- Consultez le manuel d'instructions du pneu et de la roue pour savoir s'il existe des prescriptions spécifiques pour le montage.
- Ne convient pas pour les jantes en carbone!
- Avant d'utiliser le démonte-pneu, assurez-vous qu'il ne présente pas d'arêtes vives. En cas de dommages, il ne faut pas utiliser le démonte-pneu.
- Il ne faut pas endommager ou déplacer le fond de jante avec le démonte-pneu.

! NOTE

Dommages du démonte-pneu en raison d'une mauvaise manipulation!

Dès lors on étire le démonte-pneu pour faire bondir le pneu de la jante, on risque de casser le démonte-pneu.

- Pour démonter le pneu, rapprochez le démonte-pneu complètement.

Informations générales

Veillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser votre démonte-pneu télescopique pour la première fois et assurez-vous de tout comprendre. Gardez ce manuel d'instructions dans le but de le consulter plus tard au besoin. Si vous vendez ou donnez votre démonte-pneu télescopique, veuillez également inclure ce manuel d'instructions.

Compatibilité

Le démonte-pneu télescopique peut être utilisé uniquement pour des roues avec blocage rapide.

A Démontage du pneu

1. Dégonflez complètement le pneu.
2. Rapprochez jusqu'au bout le démonte-pneu télescopique.
3. Passez le bout du démonte-pneu destiné au démontage entre la jante et le pneu à env. 10 cm du trou de la valve et enlevez le pneu de la jante.
4. Étirez le démonte-pneu et mettez-le sur l'axe de moyeu.
5. Passez le démonte-pneu le long de la jante en vous éloignant du trou de la valve et écartez le pneu de la jante.

B Montage du pneu

1. Nettoyez la tringle du pneu et le fond de la jante et, si besoin, appliquez aux tringles du liquide de montage ou de l'eau savonneuse.
2. Installez la première tringle sur la jante et pressez-la au centre du fond de la jante.
3. Gonflez légèrement la chambre à air et mettez-la en place dans le pneu.
4. Placez le démonte-pneu côté montage à env. 10 cm du trou de la valve sur le rebord de jante.
5. Étirez le démonte-pneu et mettez-le sur l'axe de moyeu.
6. Passez le démonte-pneu le long de la jante en vous éloignant du trou de la valve et mettez le pneu sur le rebord de jante.
7. Retirez le démonte-pneu après avoir complètement mis en place le pneu.
8. Assurez-vous que la chambre à air n'est coincée nulle part entre le pneu et la jante.
9. Gonflez le pneu à la pression souhaitée et vérifiez le montage correct.

! GEVAAR

Gevaar op een ongeluk door verkeerde montage van de band of verkeerd gebruik van de telescoopbandenlichter!

Een juiste montage van de band draagt wezenlijk bij aan de veiligheid van de fiets.

- Alleen personen met voldoende vakkennis en ervaring mogen banden monteren en demonteren. Raadpleeg bij twijfel een opgeleide rijwielhersteller!
- Controleer de handleiding van de banden en wielen op specifieke informatie.
- Niet geschikt voor carbon velgen!
- Controleer de bandenlichter voor elk gebruik op scherpe kantjes. Bij beschadigingen mag de bandenlichter niet meer gebruikt worden.
- Het velgint mag niet door de bandenlichter beschadigd of verschoven worden.

! LET OP

Beschadigingen van de bandenlichter door foutief gebruik!

Als de bandenlichter voor het verwijderen van de band uitgetrokken wordt, kan de bandenlichter breken.

- Schuif de bandenlichter bij het verwijderen van de band volledig in.

Algemeen

Deze handleiding moet voor het eerste gebruik van de telescoopbandenlichter gelezen en begrepen worden. Bewaar deze handleiding goed om later nog e.e.a. na te kunnen lezen. Indien je de telescoopbandenlichter verkoopt of weggeeft, moet deze handleiding worden meegeleverd.

Compatibiliteit:

De telescoopbandenlichter kan alleen voor wielen met snelspanner gebruikt worden.

A Demontage van een band

1. Laat de lucht volledig uit de band lopen.
2. Schuif de telescoopbandenlichter volledig in.
3. Steek de demontageside van de bandenlichter ca. 10 cm naast het ventiel tussen de velg en de band en trek de band van de velg.
4. Schuif de bandenlichter uit en plaats hem op de naafas.
5. Trek de bandenlichter langs de velg weg van het ventiel en trek de band van de velg.

B Montage van een band

1. Reinig de hiel van de band en het velgbed en breng waar nodig montagevloeistof of zeepwater op de hiel aan.
2. Plaats op een plek de hiel van de band op de velg en druk de hiel in het midden van het velgbed.
3. Pomp de binnenband licht op en plaats deze in de band.
4. Klik de montageside van de bandenlichter ca. 10 cm naast het ventiel op de hoorn van de velg.
5. Schuif de bandenlichter uit en plaats hem op de naafas.
6. Trek de bandenlichter langs de velg weg van het ventiel en trek de band over de hoorn van de velg.
7. Verwijder de bandenlichter als de band in zijn geheel is geplaatst.
8. Controleer of de binnenband nergens tussen band en velg is ingeklemd.
9. Pomp de band op tot dat de gewenste spanning is bereikt en controleer of hij correct is gemonteerd.